



Eisbericht Nr. 105

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 83	Nr. 105	Freitag, den 14.05.2010	1
--------------------	----------------	--------------------------------	----------

Übersicht

Das Eis in der Bottenvik treibt westwärts.

Norra Kvarken

Östlich von Nordvalen kommen Bereiche mit dichtem bis lockerem, morschen Treibeis vor, sonst überwiegend eisfrei.

Bottenvik

Finnische Küste: Die Schären sind im Norden mit 40-85 cm dickem morschen Eis bedeckt. Weiter außerhalb befindet sich sehr dichtes bis dichtes, stark aufgedrücktes, 40-60 cm dickes Eis mit vielen Brüchen und offenen Bereichen. Eine breite Rinne verläuft von Malören über Farstugrunden südwärts entlang der schwedischen Küste. Im mittleren und südlichen Teil tritt in den Schären offenes Wasser auf. Weiter außerhalb kommt aufgedrücktes, 30-50 cm dickes, morsch werdendes Treibeis unterschiedlicher Konzentration vor. - **Schwedische Küste:** In den Schären nördlich von Piteå sehr dichtes, 20-50 cm dickes, morsches Eis. Auf See liegt im zentralen Bereich sehr dichtes bis dichtes, 30-60 cm dickes, meist morsches Eis mit groben Schollen und Presseisrücken, sonst kommt lockeres Treibeis oder offenes Wasser vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung

In den nächsten fünf Tagen werden im Bereich des nördlichen Bottnischen Meerbusens schwache bis mäßige Winde aus östlichen Richtungen vorherrschen. In der Bottenvik wird das Eis auf See weiterhin westwärts treiben, sich dabei auflockern

Overview

The ice in the Bay of Bothnia is drifting westwards.

Norra Kvarken

East of Nordvalen there are areas with close to open rotten drift ice, else mostly ice-free.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern Bay of Bothnia there is 40-85 cm thick rotten ice in the archipelago. Farther out there is very close to close, heavily ridged 40-60 cm thick ice. There are many fractures and open areas in the ice field. A wide lead runs from Malören via Farstugrunden southwards along the Swedish coast. In the central and southern part open water occurs in the archipelagos. Farther off there is ridged, 30-50 cm thick, rotting drift ice of different concentration. - **Swedish Coast:** In the archipelagos north of Piteå there is very close, 20-50 cm thick, rotten ice. At sea there is in the central part very close to close, 30-60 cm thick, mostly rotten ice with heavy floes and ridges. Otherwise, open drift ice or open water occurs.

Expected Ice Development

During the next five days, weak to moderate easterly winds will dominate in the northern region of the Gulf of Bothnia. In the Bay of Bothnia the ice at sea will further on drift towards the west, will loose and decrease considerably thereby. Ice

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
 Postfach 301220 20305 Hamburg
 Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
 Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/
 © BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
 © BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

und deutlich abnehmen. Bei Tageslufttemperaturen zwischen 15 und 25°C wird sich der Eisrückgang beschleunigen.

retreat will accelerate due to air temperatures between 15 and 25°C in the daytime.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	2000 dwt	IA	03.05.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA and IB	03.05.
Sweden	Karlsborg and Luleå	2000 dwt	IA	03.05.
	Haraholmen and Skelleftehamn	2000 dwt	IB	03.05.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO on VHF Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: OTSO and SISU assist in the Bay of Bothnia.

Sweden

Vessels not suitable for winter navigation, river vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E), report to **ICEINFO** on VHF channel 84.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, when the ship is well moored, including ship's name, ETD and next port of destination.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, at least 6 hours before departure.

Icebreaker: YMER and ALE assist in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitteltgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Ubereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	--

Finnland , 14.05.2010

Röyttä – Etukari	4996
Etukari – Ristinmatala	5596
Ajos – Ristinmatala	2596
Ristinmatala – Kemi 2	5476
Kemi 2 – Kemi 1	4476
Kemi 1, Seegebiet im SW	5476
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	5486
Oulu, Hafen – Kattilankalla	0//6
Kattilankalla – Oulu 1	1416
Oulu 1, Seegebiet im SW	2416
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5576
Raahe, Hafen – Heikinkari	0//6
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	2496
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	5496
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	4476
Rahja, Hafen – Välimatala	1497
Välimatala bis Linie Ulkokalla –Ykskivi	3497
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	4876
Ykspihlaja – Repskär	1996
Repskär – Kokkola Leuchtturm	2996
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	4876
Pietarsaari – Kallan	0//6
Kallan, Seegebiet außerhalb	2896
Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE	3896
Nordvalen, Seegebiet im ENE	3896

Schweden , 14.05.2010

Karlsborg – Malören	3996
Malören, Seegebiet außerhalb	2926
Luleå – Björnklack	2496
Björnklack – Farstugrunden	1596
Sandgrönn Fahrwasser	5596
Rödkallen – Norströmsgrund	5496
Haraholmen – Nygrån	2596
Skelleftehamn – Gåsören	1316
Gåsören, Seegebiet außerhalb	1826